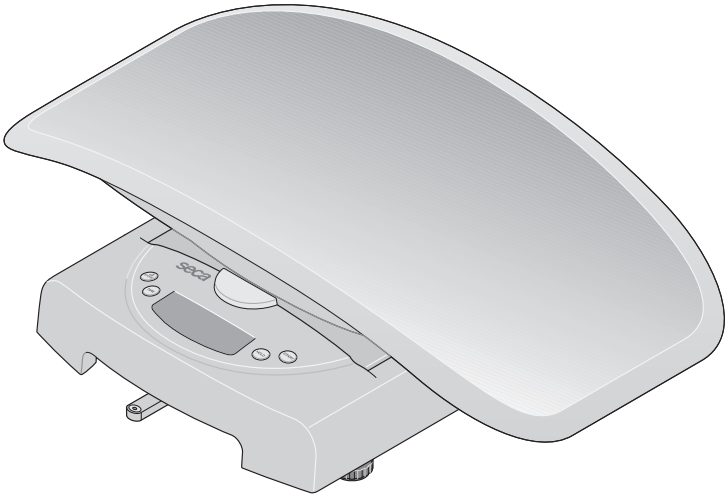
seca 384/385



seca®
Precision for health

D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*13*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*23*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*33*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*43*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*53*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*63*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*73*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*83*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*93*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*103*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*113*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*123*

Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EU-Richtlinie 2014/31/EU geeicht.

Gerät ist konform mit Richtlinien der EU.

- **M**: Konformitätsmarke nach Richtlinie 2014/31/EU über nichtselbsttätige Waagen (geeichte Modelle)
- **18**: (Beispiel: 2018) Jahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle)
- **0102**: Benannte Stelle Metrologie (geeichte Modelle)
- **0123**: Benannte Stelle Medizinprodukte

Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinproduktehersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Design, Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen.

seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Säuglingswaage ***seca 384/385*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen fürs Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Säuglingswaage ***seca 384/385*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Sie dient sowohl zur Feststellung des Geburtsgewichts, als auch zur Kontrolle der Gewichtszunahme im Wachstumsprozess.

Die Waage ist nach Klasse III geeicht.

2. Sicherheit

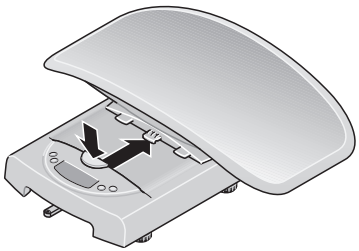
- Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Lassen Sie nie einen Säugling unbeaufsichtigt auf der Waage liegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage einen sicheren Stand auf einem geraden ebenen Untergrund hat.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (siehe “Stromversorgung” auf Seite 4).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe “Wartung/Eichung” auf Seite 9).

3. Bevor es richtig losgeht…

Stromversorgung

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über Batterien. Die LC-Anzeige hat einen geringen Stromverbrauch – mit einem Satz Batterien sind ca. 10,000 Wägungen möglich. Wenn die Anzeige  oder bAtt im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen 6 Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.

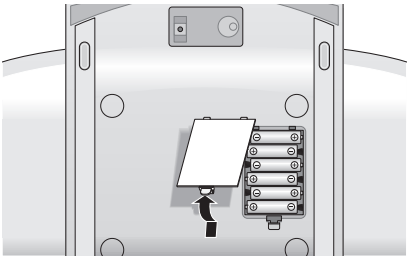
– Nehmen Sie die Mulde ab und drehen Sie dann die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist (siehe “Waage aufstellen” auf Seite 5).



– Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und setzen Sie die mitgelieferten Batterien entsprechend der Polaritätsangabe in das Batteriefach.

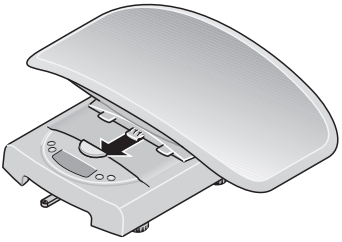
Achten Sie auf die richtige Polung!

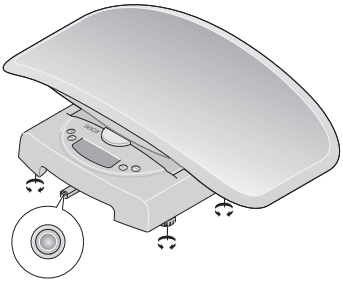
– Verschließen Sie den Batteriefachdeckel nun wieder sorgfältig.



Waage aufstellen

– Stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund. Setzen Sie anschließend die Mulde wie abgebildet auf das Waagenuntergestell und ziehen Sie diese so weit nach vorn, bis die Mulde hörbar einrastet und sich der Entriegelungsknopf in der oberen Position befindet.
  Die Mulde ist nun fest mit dem Untergestell verriegelt.
– Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden.
– Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füßen Bodenkontakt hat. Die Waage darf nirgends aufliegen.

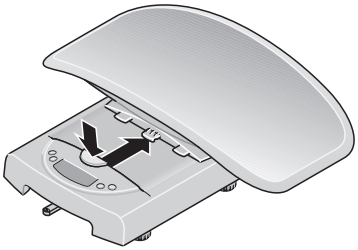




Libelle

– Zum Abnehmen der Mulde einfach den Entriegelungsknopf kräftig drücken und die Mulde nach hinten schieben.

Wichtig!
Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.



4. Bedienung

Richtiges Wiegen



– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 88888 und 0.000. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
– **Beim Wiegen von Säuglingen:** Legen Sie den Säugling in die Mulde. Achten Sie dabei darauf, dass das Kind möglichst ruhig liegen bleibt.



Wichtig!

Das maximale Zusatzgewicht beträgt 10 kg (Modell ***384***) / 20 kg (Modell ***385***) im Wägebereich 1 und 20 kg (Modell ***384***) / 50 kg (Modell ***385***) im Wägebereich 2. Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

– **Beim Wiegen von stehfähigen Kindern:** Nehmen Sie die Mulde ab wie beschrieben (siehe “Waage aufstellen” auf Seite 5).



Hinweis:

Achten Sie auf sicheren Stand des Untergestells. Stellen Sie das Kind auf die Waage und achten Sie darauf, dass das Kind ruhig steht.

– Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.

Hinweis:

Die Waage darf nicht über die angegebene Höchstlast hinaus belastet werden!

– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage bleibt für ca. 20 Sekunden nach dem Einschalten zum Wiegen bereit. Wurde eine Wägung durchgeführt, so bleibt der Anzeigewert ca. 2 Minuten erhalten, bis sich die Waage automatisch abschaltet.

Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist dann nützlich, wenn ein Zusatzgewicht (zum Beispiel Tücher oder eine Auflage auf der Wiegefläche) bei dem Wiegeergebnis nicht berücksichtigt werden soll. Gehen Sie folgendermaßen vor:

– Legen Sie zunächst das Zusatzgewicht auf die Waage und aktivieren Sie durch einen langen Tastendruck auf **HOLD/TARE** die Tara-Funktion.



Die Anzeige der Waage wird jetzt wieder auf „0“ gesetzt und ein normaler Wiegevorgang kann beginnen.

– Sie können jetzt beliebig viele Wägungen mit diesem Zusatzgewicht durchführen.

– TARA wird durch einen erneuten langen Druck auf die Taste **HOLD/TARE** oder durch Ausschalten der Waage deaktiviert.



Halten des Gewichtswertes (Hold-Funktion)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden (**HOLD**). Damit ist es möglich, den Säugling zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

– Drücken Sie kurz die Taste **HOLD/TARE**, während die Waage belastet ist. Dabei blinkt die Anzeige, bis ein stabiles Gewicht gemessen wurde. Anschließend wird die Anzeige eingefroren.



Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung in der Anzeige gespeichert.

– Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD/TARE** ausgeschaltet werden.



Hinweis:
Die Funktion HOLD kann auch genutzt werden, wenn vorher die Funktion TARA ausgeführt wurde.

Nutzung der Differenzanzeigefunktion

Sie können mit dieser nicht eichfähigen Funktion einen einzelnen Gewichtswert speichern und zur Differenzbildung verwenden, so z.B. die Milchmengenaufnahme beim Stillen erfassen oder sich jeweils die Gewichtszunahme eines Säuglings seit dem letzten Wiegen angeben lassen.

– Zum Speichern des Gewichtswertes drücken Sie nach Beendigung des Wiegevorgangs ca. 2 Sekunden auf **STORE**. Der Indikator StO wird eingeblendet. Der Gewichtswert ist nun gespeichert worden und bleibt auch nach dem Abschalten der Waage erhalten.



– Bei einer nachfolgenden Wägung kann nun durch kurzen Druck auf die Taste **STORE** die Anzeige auf Differenzanzeige, d.h. Anzeige von aktuellem Wert abzüglich gespeichertem Wert umgeschaltet werden.



Bei aktivierter Differenzanzeigefunktion erscheint ▸◂ in der Anzeige.



– Durch erneuten kurzen Tastendruck wird die Funktion wieder ausgeschaltet.



Hinweis:

Wird ein neuer Gewichtswert gespeichert, wird der bisherige Speicherwert überschrieben.

Wird die Differenzanzeigefunktion bei unbelasteter Waage aktiviert, wird der Speicherwert in negativer Form in der Anzeige dargestellt.

Umschaltung des Wägebereiches

Die ***seca 384/385*** verfügt über zwei anwählbare Wägebereiche. Im Wägebereich 1 steht Ihnen bei verringerter maximaler Tragkraft eine höhere Anzeigeauflösung zur Verfügung, im Wägebereich 2 können Sie die maximale Tragkraft der Waage voll ausnutzen. Sie entscheiden je nach Anwendung, ob Sie die feine Anzeigeauflösung oder den hohen Lastbereich nutzen möchten.

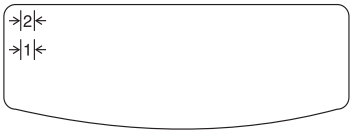
– Schalten Sie die Waage mit der Starttaste ein. Die Waage arbeitet zunächst in dem zuletzt gewählten Wägebereich.



– Um den Wägebereich zu wechseln, drücken Sie die Taste ⁎|



– Das Symbol –>I1I<– bzw. –>I2I<– in der Anzeige markiert den jeweils aktiven Wägebereich. Dieser bleibt auch nach dem Abschalten aktiv.



Hinweis:
Eine Umschaltung von Bereich 1 mit feiner Teilung in den Bereich 2 mit grober Teilung ist auch bei belasteter Waage möglich, es sei denn, die Waage ist in eine Sonderfunktion (wie z.B. Pre-Tara) geschaltet. Die Umschaltung vom groben Bereich 2 in den feinen Bereich 1 kann aus technischen Gründen nur bei entlasteter Waage erfolgen. Auch hier darf keine Sonderfunktion aktiviert sein.

5. Reinigung

Reinigen Sie die Mulde und das Äußere der Waage nach Bedarf mit einem feuchtem Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder ähnliche Mittel!

6. Was tun, wenn…

… bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?
– Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.

… die Anzeige  **erscheint?**
– Die Batteriespannung lässt nach. Sie sollten die Batterien in den nächsten Tagen auswechseln.

… die Anzeige bAtt erscheint?
– Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein.

… die Anzeige StOP erscheint?
– Die Höchstlast wurde überschritten. Entfernen Sie schnellstmöglich das aufgelegte Gewicht, um bleibende Schäden an der Waage zu vermeiden.

7. Wartung/Eichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Eichung durch autorisierte Personen durchführen. Eine Eichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.
Wir empfehlen, vor der Eichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

8. Technische Daten

Abmessungen	
Tiefe:	362 mm
Breite:	550 mm
Höhe:	165 mm
Eigengewicht	ca. 2,5 kg
Temperaturbereich	+10 °C bis +40 °C
EN 60 601-1:	
elektromedizinisches Gerät, Typ B:	
Eichung nach Richtlinie 2014/31/EU	geeicht, Klasse III
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
Ziffernhöhe	22 mm
Stromversorgung	Batterie
Stromaufnahme	ca. 30 mA

seca 384:

Höchstlast	
Wägebereich 1:	10 kg
Wägebereich 2:	20 kg
Feineinteilung	
Wägebereich 1:	10 g
Wägebereich 2:	20 g
Genauigkeit bei Ersteichung	
Wägebereich 1:	
0,2 kg bis 5 kg:	±5 g
5 kg bis 10 kg:	±10 g
Wägebereich 2:	
0,4 kg bis 10 kg:	±10 g
10 kg bis 20 kg:	±20 g

seca 385:

Höchstlast	
Wägebereich 1:	20 kg
Wägebereich 2:	50 kg
Feineinteilung	
Wägebereich 1:	20 g
Wägebereich 2:	50 g

Genauigkeit bei Ersteichung

Wägebereich 1:	
0,4 kg bis 10 kg:	±10 g
10 kg bis 20 kg:	±20 g
Wägebereich 2:	
1 kg bis 25 kg:	±25 g
25 kg bis 50 kg:	±50 g

9. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

10. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

11. Konformitätserklärung

CE

Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-574-100d_09-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health